

伏見には、なつかしいあたたかい人がいる

人と人とのふれあいが残る、界限7商店街。個性とぬくもりある街を訪れてみてください。



伏見大手筋商店街
Fushimi Otesuji Shopping Street

買ってよし、食べてよし、呑んでよし、寛いでよし。こへ来れば何でもそう、何でもできる。アーケードもあるので天気心配も無し。歴史にあふれた「お酒」の街「伏見」をたっぷり堪能した後は、伏見大手筋商店街でゆったりとした時間をお過ごしください。

Whether shopping, eating, drinking, or relaxing, it's all here waiting to be enjoyed. Spend a relaxing time on the Fushimi Otesuji Shopping Street after fully enjoying the Japanese Sake Street of Fushimi, which is bursting with history. The street is also covered, allowing for enjoyment regardless of the weather.

伏見風呂屋町商店街
Fushimi Furoya-cho Shopping Street

各店の品物の安心さ、品質は勿論、買い物するのが楽しい、また子育てに安心な商店街。お客さまとのコミュニケーションを大切にをモットーに、お年寄りの皆さまにも優しい、どこかに「なつかしさ」「ぬくもり」「ひよきんさ」を感じられる人間味あふれる商店街。

Fun shopping, with reliable products and high quality at each shop. The streets are also kid friendly. With attention placed on communication with the customer, this shopping area brims with a human touch. You will feel a sense of nostalgia, warmth and hospitality, is well-known for its friendly elderly people.

納屋町商店街
Nayamachi Shopping Street

商店街の結成は明治42年。伏見の台所として、古くから賑わってきたのが、納屋町商店街です。パリのアーケードをモチーフにした、高さ10メートルを超えるアーケードをシンボルに、衣、食、住、約40店舗が並んでいます。

Formed in 1909, as the kitchen of Fushimi, the Nayamachi Shopping Street has been attracting crowds since long ago. With a Paris-style arcade motif symbolized in the overhead covering, which is over 10 meters high, the street is lined with approximately 40 clothing stores, eateries, and lodgings.

油掛商店会
Aburakake Shopping Association

伏見港址のすぐ前、東西約200mの小さな商店街。町には、油をかけてあげのお蔵さんに、カッパのマークの酒蔵さん、チンチン電車発祥の地。油掛の町には、見てほしいもの、聞いてほしい事が「ぎょーさん」ございます。どうぞ、おこしやす。

A small shopping street running approximately 200 meters east-west directly in front of the remains of the Fushimi Harbor. The neighborhood has jizo statues covered in oil, other jizo statues with kappa marks, and is the birthplace of the ringing electric tramcar. There are many things to see and hear. Be sure to take a look.

竜馬通り商店街
Ryoma Dori Shopping Street

坂本龍馬で有名な寺田屋直ぐの商店街。かつて幕末の志士も駆け抜けたであろう通りは、石畳やガス灯風の街路灯、京町家風の外観とレトロな雰囲気を出し、地元の方をはじめ、伏見を訪れる観光客に愛される商店街となっています。

This shopping street is right next to the Teradaya Inn, made famous by Sakamoto Ryoma. With a retro atmosphere, exterior views of Kyoto-style houses, gas-lit street lanterns and stone pavement, the street looks like something a samurai would run down in the days of the Edo period. It's beloved amongst the locals and with the sightseers visiting Fushimi.

中書島柳町繁栄会
Chushojima Yanagimachi Prosperity Group

かつて廻船問屋や旅館が、船頭や旅人の旅情を慰めた地。かの坂本龍馬も酒を酌み交わした地であり、様々な史実が眠る商店街。現在も情緒ある夜のまちとして、地元の方と旅人で賑わい、人と人が出会う商店街でもあります。

Long ago, the area's shipping companies and inns consoled the weary spirits of travelers and ferrymen. This shopping street is a place with lots of hidden history, with Sakamoto Ryoma also coming here to drink and socialize. Even now, with its evening atmosphere, the street bustles with locals and travelers alike, as people meet and socialize with one another.

中書島繁栄会
Chushojima Prosperity Group

ノスタルジックな昭和の雰囲気の色濃く残る銭湯やスナック、純喫茶と新しいお店が共存。明治・昭和期の俳人、高浜虚子に「花人の落ち合ふ駅や中書島」と詠まれ、昔は港町として、今は京阪特急停車駅として、京都伏見の南の玄関口として栄えてきた商店街。

New shops, simple cafes, small bars and public baths that preserve the rich feel of the nostalgic Showa period atmosphere are all here. This shopping street has prospered as the south entrance to Kyoto Fushimi, as a present station stop of the Keihan express line, and as a port town long ago, and was written about in Meiji and Showa era haiku poet Takahama Kyoshi's "Hanabito No Ochiau-eki ya Chushojima."

People in Fushimi are sentimental and warm.
Fushimi Momoyama/Chushojima Neighborhood Shopping Streets

There are seven shopping streets in the area, connecting people together socially.
Visit these unique and warm streets.

京都駅から便利！

- ◆市バス/西大手筋・京橋・中書島停留所ほか
- 京都駅から81系統
- 伏見稲荷大社から急行105・南5系統の一部の便が直通！
(または竹田駅東口で81系統に乗換え)

The Kyoto City Bus from Kyoto station is convenient!
◆Kyoto City Bus/Nishi-Otesuji, Kyobashi, Chushojima, others
●#81 line from Kyoto station
●From Fushimi Inari-Taisha Shrine, express 105 & south5 lines are direct!
(Or change at Takeda-eki Higashi-guchi stop on #81 line)

- 【最寄駅】 ●京阪/中書島駅・伏見桃山駅 ●近鉄/桃山御陵前駅 ●JR/桃山駅
【Closest Stations】 ●Keihan: Chushojima Station, Fushimi Momoyama Station
●Kintentsu: Momoyamagoryo-mae Station ●JR: Momoyama Station

伏見へお越しの際は
市バスの
利用が便利!

お得な一日乗車券もごさいます。

Using the Kyoto City Bus is convenient for going to Fushimi! Discount one-day ride tickets are available.



市バス・京都バス
一日乗車券カード

Kyoto City Bus & Kyoto Bus One-day Pass

市バス・京都バスの均一運賃区間内が一日何回でもご利用いただけます。

Special All-day travel card offering unlimited travel on all municipal buses within the central [Flat Rate Zone].

- 大人 500円
Adult 500 yen
- 小児 250円
Child 250 yen



市バス・地下鉄案内所、定期券発売所などで発売!
On sale at Kyoto City Bus/subway information offices, and areas that sell commuter pass tickets!

地下鉄の場合
If going via subway

竹田駅より近鉄線乗りかえ
▶「桃山御陵前駅」下車

Change to the Kintetsu line at Takeda station, and get off at "Momoyamagoryo-mae" station.

まだまだ知らない京都旅
京都には○○がある!

A Kyoto Journey Just Waiting to Be Found. Kyoto, home to ○○!

伏見 桃山 中書島
半日散歩

Fushimi, Momoyama, Chushojima
Half Day Strolls
"Japanese Sake Town"

「日本酒のまち」



京都駅から
直ぐのまち!
Right around Kyoto station!

京都には伏見がある!

豊臣秀吉が伏見城を築城し、港町・城下町・宿場町・酒蔵のまちとして歴史を歩んだ伏見は日本の歴史が数多く眠るまち。京都駅からも近く、ゆったりとした旅が味わえるまちです。

Kyoto, Home to Fushimi!
Toyotomi Hideyoshi constructed Fushimi Castle, and as a port town, a castle town, a post town, and a sake brewery, Fushimi is a neighborhood with lots of Japanese history tucked away. It's close to Kyoto Station, making it a good place to for a relaxing journey.

京都には日本酒のまちがある!

伏見は良質な地下水に恵まれたこともあり、日本酒のまちとして栄えました。日本の文化である日本酒にふれてみてください。

Kyoto, Home to a Japanese sake town!
Fushimi is blessed with its high quality ground water, and it prospers as a Japanese sake town. Be sure to try the sake, a part of Japanese culture.

伏見桃山中書島 半日散歩



ACCESS

◆市バス/西大手筋、京橋、中書島ほか
 ◆京都駅から81系統
 ◆伏見稲荷大社から急行105・南5系統の一部の便が直通!
 (または竹田駅東口で81系統に乗換え)

The Kyoto City Bus from Kyoto station is convenient!
 ◆Kyoto City Bus/Nishi-Otesuji, Kyobashi, Chushojima, others
 ◆#81 line from Kyoto station
 ◆From Fushimi Inari-Taisha Shrine, express 105 & south5 lines are direct!
 (Or change at Takeda-eki Higashi-guchi stop on #81 line)

【最寄駅】 ●京阪/中書島駅・伏見桃山駅 ●近鉄/桃山御陵前駅 ●JR/桃山駅
 [Closest Stations] ●Keihan: Chushojima Station, Fushimi Momoyama Station ●Kintetsu: Momoyamagoryomae Station ●JR: Momoyama Station

●●●●● 主な市バス路線 Main Kyoto City Bus Routes

日本酒を学ぶ Learn About Japanese Sake



A 月桂冠大倉記念館 Gekkeikan Okura Sake Museum

伏見の酒づくりの歴史と蔵人たちの手仕事の歩みを学べる資料館。1909年建造の酒蔵を改装した博物館で、京都市の有形民俗文化財に指定された酒造用具が多数展示。
 ●伏見区南浜町247 ●9:30~16:30 ●お盆・年末年始休館 ●入館 大人300円/中高生100円

An archive in which to learn about the history of sake making in Fushimi, and the manual working steps of the brewers. Many sake making tools designated as tangible cultural properties in Kyoto are on display at this museum, which was converted over from the sake brewery in 1909.
 ●247 Minamihama-cho, Fushimi-ku ●9:30 AM - 4:30 PM ●Closed for obon and end of year/New Year holidays
 ●Entrance: adults: 300 yen/middle and high school students: 100 yen

日本酒を買う Purchase Japanese Sake



B 伏見夢百衆 Fushimi Yume Hyakushu

月桂冠旧本店を活用したお土産処では、伏見の17蔵元の日本酒を販売。併設された喫茶スペースでは、各蔵元のお酒を味わうこともでき、お酒の仕込み水で入れた水出し珈琲も評判。
 ●伏見区南浜町247 ●平日 10:30~17:00/土日祝 10:30~18:00 ●月曜日定休(祝祭日除く)

Japanese sake from 17 Fushimi breweries is on sale at this souvenir shop, which is in the old Gekkeikan headquarters. Taste each of the breweries' sake at the adjacent cafe space, and the coffee, which uses the same water used to make the sake, is also popular.
 ●247 Minamihama-cho, Fushimi-ku ●Weekdays 10:30 AM - 5:00 PM / Weekends/Holidays 10:30 AM - 6:00 PM
 ●Closed Monday (excluding holidays)

日本酒を楽しむ Enjoy Japanese Sake



C カッパギャラリー・黄桜記念館 Kappa Gallery & Kizakura Memorial House

酒蔵通りにある記念館では、酒造りについて、ビデオやパネル、ジオラマ展示で分かりやすく解説。カッパギャラリーでは河童の起源や歴史、各地の伝承などを知ることが出来ます。
 ●伏見区塩谷町228 ●10:00~17:00 ●月曜日定休(祝祭日除く) ●入館無料

Easy-to-understand explanations about sake are shown through dioramas, panels, and videos at the memorial house on Sakaguradori street. At the Kappa Gallery, learn about the traditions of each area, and the history and origins of Kappa.
 ●Shiyo-cho 228, Fushimi-ku ●10:00 AM - 5:00 PM ●Closed Monday (excluding holidays) ●Entrance free

日本酒を味わう Taste Japanese Sake



D おきな屋(北川本家) Okinaya (Kitagawa Honke)

伏見の蔵元北川本家が厳選した酒と米の専門店。ここでしか手に入らない日本酒や限定商品を販売。多数品種を揃えたお米は、店頭で精米。販売しているお酒の試飲もできます。
 ●伏見区村上町370-6 ●10:00~19:00 ●火曜日定休

A specialty shop of rice and sake specially selected by Fushimi brewer Kitagawa Honke. Limited goods and Japanese sake that can't be obtained anywhere else are sold here. A wide variety of rice varieties are available, and are polished in-store. Taste testing the sake for sale is also possible.
 ●170-6 Murakami-cho, Fushimi-ku ●10:00 AM - 7:00 PM ●Closed Tuesdays

日本酒を感じる Experience Japanese Sake



E 御香水(御香宮神社) Gokosui Spring (Gokonomiya Jinja)

環境庁(現・環境省)名水百選に指定された御香水は伏見名水の代表。862年、境内から香りのよい水が湧き出し、病人が飲んだところ、たちどころに快復したという逸話も残る。
 ●伏見区御香宮門前町174

Gokosui is representative of the famous water in Fushimi, and is designated as one of the 100 greatest waters by the Ministry of the Environment (Formerly known as Environment Agency). Fragrant water sprang from the shrine in 862, and stories remain of the spring's water being a source of instant rehabilitation when consumed by the sick.
 ●174 Gokogunmonzen-cho, Fushimi-ku



- [写真キャプション] Photo Captions
- 伏見の清酒 酒樽 Fushimi Sake Casks
 - 酒蔵の街並み Rows of Sake Breweries
 - 酒蔵ライトアップ Illuminated Sake Breweries
 - 昭和御大礼御用酒納入(月桂冠) Sake Deliveries for the Showa Ascension to the Imperial Throne Ceremony(Gekkeikan)
 - 月桂冠大倉記念館 中庭 Gekkeikan Okura Sake Museum Courtyard
 - 伏見の清酒まつり(伏見大手筋商店街) Fushimi Refined Sake Festival (Fushimi Otesuji Shopping Street)
 - 黄桜 カッパギャラリー Kizakura Kappa Gallery
 - 伏見夢百衆 店内 Fushimi Yume Hyakushu Restaurant Interior
 - 醸つくり Making Unrefined Sake
 - 酒水(伏見名水) Sake Water (Famous Fushimi Water)
 - 清酒アイスクリーム(伏見夢百衆) Sake Ice Cream (Fushimi Yume Hyakushu)
 - 月桂冠大倉記念館 Gekkeikan Okura Sake Museum
 - 新酒蔵出し日本酒まつり New Sake Tasting Sake Festival
 - 杉玉 Sugidama
 - 白菊水(伏見名水) Shiragikusui (Famous Fushimi Water)
 - 酒造りの酒蔵 Sake-Making Brewery
 - 冬の伏見の風景 Scene of Winter in Fushimi
 - 伏見の清酒 Fushimi Sake